

О КЊИЗИ

У овој истинитој причи, дечак Марко открива да његова мама болује од мултипле склерозе или краће МС и жели да о томе научи више.

Зато је разговарао са мамом и татом.

Добијајући одговоре на своја питања, Марко је почињао боље да разуме МС. Иако је увидео да ће можда бити извесних тешкоћа у будућности, такође је схватио да има исто тако и предивних тренутака који га очекују и којима се треба радовати.

О АУТОРИМА

Пени Сојер

Пени је открила да болује од МС убрзо након што се удала за Дејвида. Пени и Дејвид су поносни родитељи седмогодишњег детета.

Пени је професор у школи која се налази у северној Енглеској и заиста ужива у раду са децом.



Каролина Јанџ

Као и Пени, Каролина је поносна мама.

Она је удата за Алуна и имају двоје деце.

Каролина је доктор специјалиста и ради са особама које имају проблема са нервима у телу који не функционишу како би требало. Њена посебна интересовања окренута су особама са мултиплом склерозом.



Моја мама има МС



Наслов оригинала
MY MAM'S GOT MS
by Penny Sayer and Carolyn Young

Издавач
Друштво МС Србије

За издавача
Невенка Рашић, секретар Друштва

Превод са енглеског
Драгана Шутовић

Лектура и коректура
Нада Мијатовић

Друго издање
Београд, 2009.

Технички уредник
Дипл. инж. Раденко Савић

Штампа
"Стазе" - Београд

Тираж: 500 примерака

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

616.832-004(02.053.2)

СЕЈЕР, Пенн

Моја мама има МС / [Пенн Сејер, Керолин Јанг : превод са енглеског Драгана Шутовић]. - Београд : Друштво мултипле склерозе Србије, 2006 (Београд : Topical print). - [16] стр. : илустр. : 23 x 22 cm.

Превод дела : My Mam's Got MS. - Тираж 500.

ISBN 86-906957-1-0

1. Гл. ств. наст. 2. Јанг, Керолин.

COBISS.SR-ID 133447948



Друштво мултипле склерозе Србије

11000 БЕОГРАД, Др Суботића 6

Тел/факс: 011/361-05-20

e-mail: mssserb@EUnet.rs

Http://www.multiplesclerosis.org.rs

Приближавао се Марков седми рођендан и он је одлучио шта жели на поклон. После дугог размишљања одлучио се за пса о коме би се старао и са којим би се играо. Питао је маму и тату да ли може да добије пса.



Веома се разочарао када су му рекли да не може имати пса и наравно, пожелео да сазна зашто.

"Па," рекао је тата, "пси морају доста да вежбају да би остали снажни и здрави, а ти ниси довољно стар да би могао да издржиш дугачке шетње које су њима неопходне."

"Али тата," рекао је Марко, "ти и мама можете увек да кренете са мном."

"Жао ми је, Марко, али ја заиста не могу. Када се ти вратиш кући из школе, ја сам још увек на послу, знаш да често нисам код куће, тако да нисам у могућности да изводим пса са тобом."



"Мама је увек код куће, она може да крене са мном." рекао је Марко забринуто.

"Бојим се да не могу," рекла је мама. "Мени је јако напорно да се крећем, зато што ја имам нешто што се зове мултипла склероза, или краће МС. Мислим да је најбоље да ти тата и ја сада објаснимо шта то заправо значи."

Затим су сви заједно сели да поразговарају о тој непознатој ствари са дугачким именом. Сада када је мама рекла Марку да болује од МС-а, желела је да му објасни да је то заправо и главни разлог зашто не може да добије пса док не порасте довољно да се сам стара о њему.

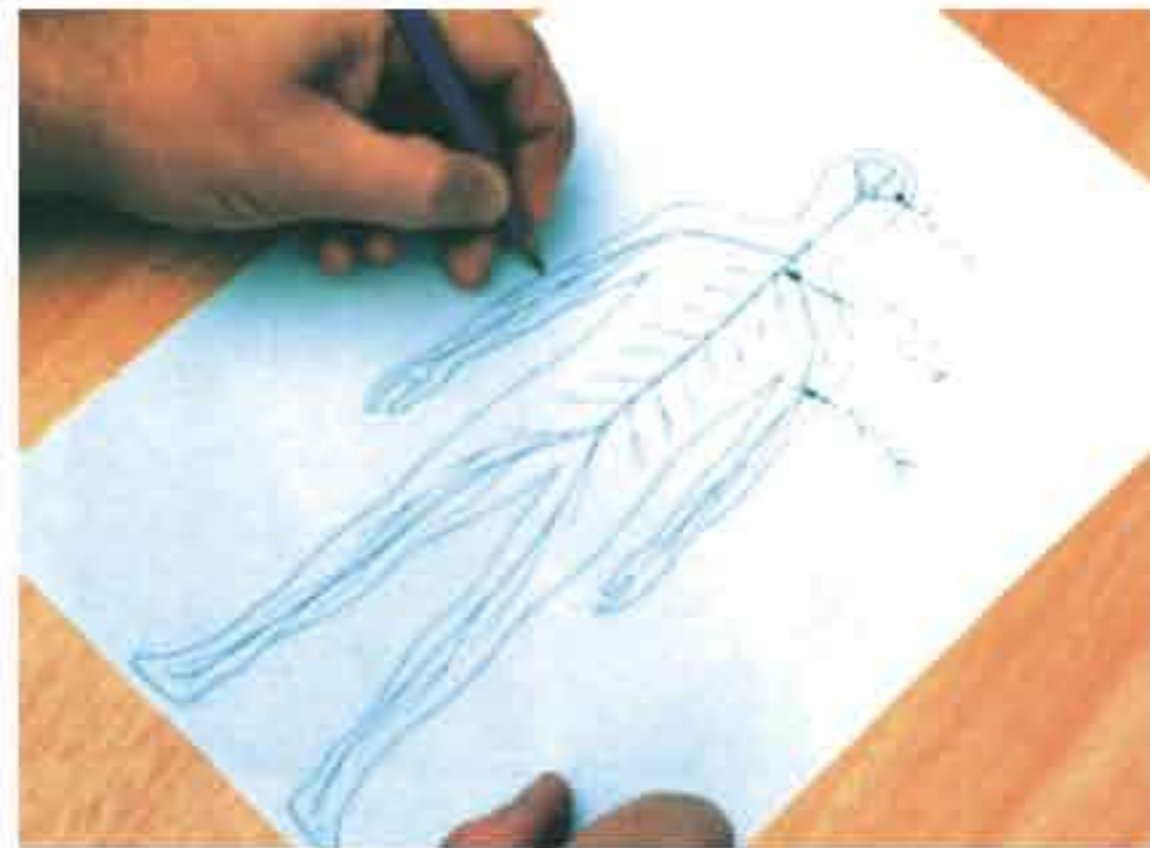


Објаснили су Марку да је мултипла склероза обољење од кога болују поједини људи код којих нерви у телу не раде баш најбоље.

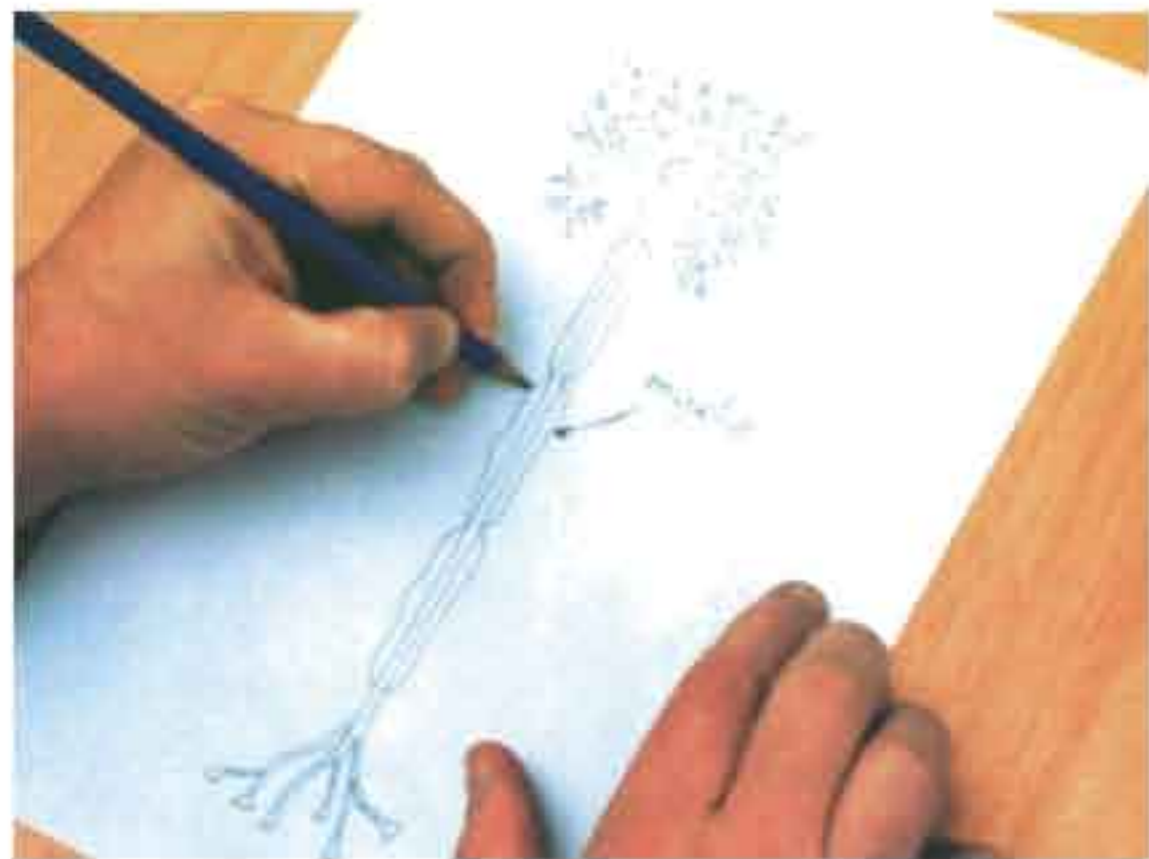
Тата је нацртао слику која приказује мрежу нерава који пролазе кроз тело.



Затим је Марку објаснио како порука из мозга и кичмене мождине путује веома брзо кроз нерве све до мишића, говорећи им шта да раде. Уколико је порука да се једна нога постави испред друге, ова се порука преноси веома, веома брзо. Сваки покрет који тело направи, заправо се дешава зато што мозак шаље поруке кроз нерве до различитих делова тела. О томе чак не треба посебно размишљати.



објаснила да сваки нерв има свој омотач који се зове "мијелин" и када се он оштети, стварају се ожиљци.



споје добије се "много ожиљака". Ови ожиљци спречавају да се порука пробије од мозга и мождине до мишића. Код неких људи који имају више ожиљака од маме, та порука се никада и не пробије до мишића.

Multiple	=	много
Sclerosis	=	ожиљак
Multiple Sclerosis (MS)	=	много ожиљака



Марко је убрзо схватио да ожиљци на маминим нервима спречавају да се порука из мозга, преко нерава прнесе до мишића ногу, тако да она има потешкоћа у кретању (корачању). Сада разуме и зашто се мама често спотиче и тетура и зашто се понекад јако умори када хода или обавља неке послове.

Међутим, Марко је приметио да она није стално уморна, да се не спотиче и не тетура увек и то му је било тешко да разуме. Зато је упитао зашто је то тако. Мама му је објаснила да постоје дани када се осећа боље и дани када се осећа горе. За време повољног периода она се не умара пуно, али током оних лоших дана када осећа велики умор, једино што жели је да се одмара у кревету. Затим је додала да се у време тих лоших дана осећа нервозном, што је узнемирава додатно, јер зна да се њено нерасположење одражава и на њега, а није његова кривица.



"Зашто ти имаш МС?"- питао је Марко маму.

"Не знам,"- одговорила је мама. "Нико то још увек не зна. Поуздано знам да ми то нико није пренео и знам да ни ти ни тата не можете да је добијете од мене. Такође знам да то што ја имам МС, не мора да значи да ћеш је једног дана имати и ти. То се не дешава на тај начин."

"Да ли неко ко има МС може да води пса у шетњу?"- питао је Марко.

"Неки људи могу"- одговорио је тата, "Немају сви исти тип проблема. Док неки имају проблем а са ходом, други имају потешкоћа у коришћењу руку, па не могу да свирају клавир као што може мама."



Мултипла склероза понекад ствара умор, иако се не напрежеш сувише. Код неких људи се дешава да имају проблем са видом, тако да ствари виде двоструко. Мултипла склероза се различито испољава код разних људи.



"Али, ја имам среће" - узвикнула је мама "Моја МС није тако страшна каква може бити." Неки се људи осећају много горе од мене. Моје стање се може погоршати, међутим, доктор ми је рекао да половина људи који имају МС не изгледају као да су болесни. Држим себи песнице да се моје стање не погорша."



"Мамина мултипла склероза је неизлечива и неће нестати," - рекао је отац, "али доктори могу да помогну. Мама нису потребни лекови за сада, али неки људи који су оболели од МС-а узимају лекове који им помажу."



Марко је имао само још једно питање којег се највише бојао. "Мама, да ли ћеш умрети због мултипле склерозе?"

"Заправо, ја очекујем да живим, као и сви остали људи. Не брени, ја ћу остати још дуго са тобом, без обзира на МС. Имаћемо много лепих заједничких тренутака и неће проћи много времена а ја ћу гледати свог великог сина Марка како изводи свог пса љубимца у дугачку шетњу."

"Могу ли добити мачку за рођендан?"

"Наравно да можеш, то звучи као одлична идеја."



SCHERING
making medicine work

Stvorite prednost na startu.
Počnite sa Betaferon[®]-om.

ODOBRENJE!
POSLE
PRVOG
ATAKA

U lečenju multiple skleroze
najvažniji je dobar početak.

BETAFERON[®]
interferon beta-1b
Early strength, lasting benefit